

# DanubeHIKE



*Drumetii de-a  
lungul Dunării*





## Despre Dunăre



**DUNĂREA** este al doilea fluviu din Europa ca lungime, având în total 2.880 km. În bazinul hidrografic al Dunării trăiesc peste 80 de milioane de oameni, ceea ce înseamnă că este bazinul fluvial cu cel mai pronunțat caracter internațional din lume.

Dunărea își are izvoarele în Donaueschingen. De aici, ea trece prin Austria, Slovacia, Ungaria, Croația, Serbia, Bulgaria, România și Republica Moldova, pentru ca în cele din urmă să se verse în Marea Neagră prin Delta Dunării, la granița dintre Ucraina și România. Astfel, toate aceste țări europene au în comun Dunărea, cu potențialul său economic, natural și turistic. În prezent, Dunărea creează o legătură între țările, culturile, oamenii și ideologiile Europei răsăritene și occidentale, de o parte și de alta a fostei Cortine de Fier.

Cele patru capitale europene Viena, Budapesta, Bratislava și Belgrad sunt situate în bazinul fluviului, la fel ca multe alte orașe frumoase, ceea ce face ca Dunărea să fie o cale navigabilă importantă și o destinație populară pentru croazierele turistice.

Există însă și numeroase alte moduri de a descoperi această zonă și de a te bucura de patrimoniul natural și cultural aflat în afara marilor orașe. Acest peisaj natural unic, ideal pentru petrecerea unor vacanțe active, este configurat de mai multe parcuri naționale și rezervații naturale, de zone umede importante și de insule frumoase, dar și de cele

câteva situri înscrise în patrimoniul mondial UNESCO. Există poteci de drumeție mai puțin cunoscute, care te poartă de-a lungul fluviului sau se îndepărtează de acesta, dezvăluind priveliști încântătoare în interiorul țării. Iar Delta Dunării, gazdă a numeroase specii de păsări și de pești, deține și astăzi o importantă industrie a pescuitului. Satele și orașele mici din zonele rurale, prea puțin afectate de trecerea timpului, păstrează autenticitatea unui mod de viață, a unor tradiții și obiceiuri din vechime, și oferă o călătorie minunată prin bogata diversitate culturală a regiunii. În plus, deoarece bazinul Dunării a fost leagănul unora dintre primele culturi ale omenirii, există numeroase obiective istorice din vremea unor epoci și imperii diferite, care sunt bine păstrate și merită să fie vizitate.

Sursă de inspirație a numeroși muzicieni, artiști, fotografi și scriitori, Dunărea a devenit un simbol al culturii și al identității pan-europene. Pentru turiști, diversele festivaluri și evenimente organizate cu scopul de a consolida această identitate, precum și schimburile culturale, reprezintă o ocazie minunată de a simți spiritul dunărean. Iar unul din cele mai bune moduri de a cunoaște aceste țări europene, descoperindu-le unicitatea și elementele culturale comune, este o drumeție de-a lungul bazinului fluviului.

Broșura de față își propune să sublinieze potențialul regiunii Dunării de a crea legături între oameni și de a crește notorietatea locurilor prin intermediul turismului de drumeție.

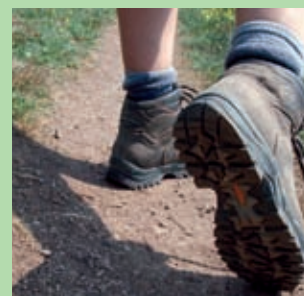
### Drumețiile în statistici – Excursionistul tipic

Chiar dacă nu există date statistice disponibile pentru fiecare țară dunăreană, conform unui studiu realizat de Deutsche Wanderinstitut e. V. excursionistul tipic poate fi descris după cum urmează:

- Date demografice: 48 de ani (bărbați și femei), venituri superioare
- Procent: 55 % dintre germani declară că fac drumeții
- Distanțe parcurse: 9–14 km, 2,5–4 ore
- Motive pentru drumeții: natura, liniștea și relaxarea
- Planificare: internet, recomandări, hărți, ghiduri de drumeție
- Parcursuri: trasee circulare și excursii de o zi
- Poteci: trasee cu multe puncte de belvedere și poteci naturale.

Mai multe informații la adresa: [www.wanderforschung.de](http://www.wanderforschung.de)

Pe lângă toate acestea, Naturefriends International și WGD Tourismus GmbH au analizat situația curentă a turismului de drumeție de-a lungul Dunării. Pentru a consulta raportul complet, vă invităm să urmați acest link: [www.donausteig.com/fm/7337/Report\\_Hiking-along-the-Danube-in-Europe-web.pdf](http://www.donausteig.com/fm/7337/Report_Hiking-along-the-Danube-in-Europe-web.pdf)



## De la transport și comerț, la călătorii și circuite turistice



Pe timpul Evului Mediu, Dunărea a reprezentat axa principală a negoțului cu țări îndepărtate precum Grecia și India. Negustorii lumii cunoscute în acea vreme făceau comerț în regiunea Dunării, activitate care a fost întreruptă abia atunci când, după cucerirea Constantinopolului, turcii au ajuns în zona de mijloc a fluviului și au blocat-o. De altfel, cursul inferior al Dunării a devenit o zonă de graniță culturală între Austria și Imperiul Otoman. Numeroși refugiați au scăpat de otomani trecând Dunărea înot. La fel, fluviul a fost una dintre cele câteva modalități de evadare în Europa de Vest în timpul perioadei comuniste ([www.donauschiffahrt.info](http://www.donauschiffahrt.info)).

**ÎNCĂ DIN PREISTORIE**, Dunărea a servit ca drum comercial pentru transportul de metale, sare, blănuri și chihlimbar. Pe vremea Imperiului Roman, fluviul a fost folosit pentru aprovizionarea bazelor militare din nord cu alimente. Dar Dunărea nu a avut doar rolul unei rute de transport, ci a fost o parte a granițelor Imperiului Roman – limesul dunărean, care urma cursul fluviului din Bavaria până la Marea Neagră, constituia frontiera externă a imperiului.

În epoca marilor migrații, Dunărea a rămas cea mai importantă cale de transport între Orient și Occident, inclusiv de-a lungul întregii perioade de decădere a Imperiului Roman.

În ziua de azi, navigația pe Dunăre nu este destinată doar transportului, croazierele turistice având și ele un rol major. În anul 1818, pe Dunăre a navigat primul vapor cu aburi, ceea ce a condus la crearea primului pachet turistic în 1830. După construirea canalului Rin-Main-Dunăre, numărul circuitelor a crescut considerabil. De la Kelheim până în Deltă, vasele pot parcurge pe Dunăre chiar și 2.411 kilometri, ceea ce reprezintă 87% din lungimea totală a fluviului. Vasele pot trage la țarm în cele 78 de porturi dunărene aflate între Kelheim și Marea Neagră. Pe Dunăre sunt înregistrate 1.100 de nave – a zecea parte din numărul celor înregistrate pe Rin, a cărui lungime navigabilă este de aproximativ 1.000 km.

### Drumul împăraților și al regilor



„Drumul împăraților și al regilor” creează o legătură între variatele culturi europene care însoțesc cursul Dunării, dar și între frumoasele peisaje ale regiunii, de la orașul medieval Regensburg până la metropola Budapesta,

trecând prin Passau și prin Viena.

La rândul lui, și limesul roman – impresionanta frontieră de odinioară a Imperiului Roman, propusă pentru includerea în patrimoniul mondial UNESCO – urmează cursul Dunării. De-a lungul fluviului există numeroase locuri în care putem întâlni săpături și descoperiri.

[www.StrassederKaiserundKoenige.com](http://www.StrassederKaiserundKoenige.com)

### Podul lui Traian



Construcția Podului lui Traian a fost începută sub domnia împăratului roman Marcus Traianus. Ceremonia de inaugurare a avut loc în anul 105, în timpul campaniei de cucerire a Daciei. Podul avea o lungime totală de 1.097,5 metri și până în jurul anului 1000 a fost considerat cel mai lung pod construit vreodată.

Podul lui Traian se găsea în apropierea actualului sat Kostol de lângă Kladovo pe malul sârbesc și se întindea până la orașul Drobeta Turnu Severin de pe malul românesc.

Astăzi, podul construit de cel mai celebru arhitect al antichității – Apolodor din Damasc – este considerat unul dintre cele mai importante vestigii ale vechiului Imperiu Roman. Podul a fost distrus la ordinul împăratului Aurelian (270–275), în timpul retragerii romanilor din fața invaziei triburilor barbare.



## Patrimoniul cultural și natural de-a lungul Dunării



**VARIETATEA** patrimoniului natural și a celui cultural de pe malurile Dunării este imensă. Există numeroase cetăți și ruine precum cele de la Dürnstein (AT), castelul Devin (SK), un castel baroc în Gödöllő (HU) sau fortărețele medievale de la Golubac (SRB), Baba Vida (BG) și Enisala (RO). Dar și peisajele naturale precum izvoarele Dunării din Donaueschingen (DE), cotul Dunării la Schlögen (AT), Porțile de Fier (RO/SRB) sau stâncile din Belogradchik (BG) sunt atracții pe care nici o drumeție de-a lungul Dunării nu trebuie să le ocolească. Pe lângă acestea, în peisajul bazinului Dunării se regăsesc și afluenți precum Râul Drava (CRO) sau Lacul Belevu (MD), sau lanțuri muntoase precum Munții Carpați (UA/RO).

Numeroasele orașe frumoase aflate pe malurile Dunării, precum Osijek, Ilok, Novi Sad, Vidin sau Ruse, oglindesc la rândul lor istoria tumultuoasă a acestor locuri. Descoperim aici mari metropole precum Viena, Budapesta și Belgrad, dar și orașele pline de viață ca Linz, Passau, Bratislava, Constanța sau Odessa, reprezentative pentru cultura urbană însuflită care însoțește cursul marelui fluviu.

Acest bogat patrimoniu cultural a evoluat datorită diversilor invadatori care s-au așezat în regiune de-a lungul secolelor. Pe lângă cetățile și ruinele din perioada bizantină,

romană, otomană și habsburgică, întâlnim numeroase biserici, mănăstiri, sinagogi și moschei bine conservate, reprezentative pentru diversitatea religioasă a regiunii. Din zona Dunării superioare au fost aduse în zona inferioară și stiluri arhitecturale precum cel baroc și cel secesionist, ceea ce a făcut ca orașele și municipiile să prezinte o combinație bine echilibrată de influențe balcanice și vest-europene. Din acest motiv, orașul bulgar Ruse mai este cunoscut și ca „mica Viena”. Laureatul Premiului Nobel, Elias Canetti, a povestit odată despre orașul său natal, Ruse, că „Rusciuc era imaginea unui popor cu origini extrem de variate... într-o singură zi puteai auzi vorbindu-se șapte sau opt limbi diferite”. Iar unul dintre cele mai semnificative situri arheologice mezolitice și neolitice din Europa este cel de la Lepenski Vir (SRB), aflat pe malul drept al Dunării, în apropiere de Porțile de Fier. Așezările și obiectele descoperite aici au o vechime de circa 8.000 de ani.

Pe lista patrimoniului mondial UNESCO sunt înscrise mai mult de zece obiective aflate de-a lungul Dunării, printre care centrele istorice din Regensburg (DE), Wachau (AT), Viena (AT) și Budapesta (HU), dar și atracții din afara orașelor, precum Abația Benedictină (HU), palatul lui Galerius (SRB), mormântul tragic de la Sveštari (BG) etc.

### Vedere asupra orașului Regensburg, cu fluviul Dunărea



Datorită faptului că a supraviețuit aproape neatins celui de-al doilea război mondial, Regensburg este singurul oraș medieval rămas practic intact din Germania.

Pe de o parte, această așezare veche de 2000 de ani duce în spate un trecut istoric măreț; pe de altă parte, ea este astăzi un oraș plin de viață, ce numără 150.000 de locuitori. Aerul său tineresc i se datorează și universității, cu cei aproximativ 25.000 de studenți ai săi. În plus, întreprinderile moderne de înaltă tehnologie oferă locuri de muncă pentru circa 100.000 de persoane.

Dar nu numai locuitorii fac ca orașul să merite să fie vizitat. Drumețiile, ciclismul și mersul pe role sunt doar câteva dintre activitățile recreative pe care le oferă Regensburg și împrejurimile sale, iar în apropiere de oraș se pot practica alpinismul, canotajul sau ascensiunile montane.

## Canalele din Vilkovo



La Vilkovo, apele Dunării se amestecă cu cele ale Mării Negre. Partea veche a orașului plutește pe apă, motiv pentru care i se mai spune și „Veneția Ucrainei”. La fel ca la Veneția, aici găsim canale în loc de străzi, care poartă numele de „erilki”, iar principalele mijloace de transport sunt „gondolele” și bărcile cu motor.

Plutind de-a lungul canalelor, turiștii pot vedea căsuțe de un alb imaculat, mici grădini de legume fertilizate de mâlul apelor și podețe din lemn cu lățimea de 1–2 metri.

Partea superioară a podețelor nu este fixă, fiind ridicată pentru trecerea ambarcațiunilor. Această pitorească așezare a lipovenilor, cu dialectele sale neobișnuite, este o destinație ce merită vizitată de către orice turist.



## Castelul Devin

Numele Devin a fost atestat pentru prima oară într-un izvor scris din 1223. Castelul a fost construit într-o poziție strategică – în vârful unei stânci aflate chiar la confluența dintre Dunăre și Morava. Acest amplasament a fost de folos oamenilor timp de secole întregi – de la celți până la romani, goți și lombarzi. În secolul al XV-lea, castelul a aparținut mai multor familii aristocratice de seamă. În 1809 el a fost distrus de armata lui Napoleon, și tot în secolul al XIX-lea a devenit un punct important pentru mișcarea de emancipare națională din Slovacia. În prezent, din stânca îngustă încă se mai înalță rămășițele parapetelor fortăreței renascentiste, oferind vizitatorilor o priveliște uluitoare asupra cursului Dunării.





## Cunoașterea diverselor țări și culturi

**CU PRECĂDERE ÎN PARTEA** Germană Și În cea Austriacă a Dunării, infrastructura necesară drumețiilor este deja bine pusă la punct. Există zone destinate drumețiilor și în țările aflate pe cursul mijlociu și pe cel inferior, iar atracțiile culturale și naturale continuă de-a lungul Dunării până în punctul său inferior extrem, aflat în Deltă. Există deci un potențial ridicat de conectare a zonelor existente pentru drumeții. Vizitatorii ar trebui să aibă posibilitatea de a-și lărgi orizontul și de a trăi experiența unică a unor drumeții care să îi poarte printr-o varietate de peisaje și regiuni.

Încurajarea turismului de drumeție de-a lungul Dunării ar aduce beneficii multiple în ceea ce privește promovarea țărilor și a organizațiilor partenere:

- interconectarea ofertelor existente de-a lungul Dunării
- un portal internet dedicat drumețiilor în regiunea Dunării
- oferte transfrontaliere
- standarde comune pentru drumeții
- o hartă online a traseelor pentru drumeție
- o conferință internațională pe tema drumețiilor în regiunea Dunării
- cooperare între reprezentanții la nivel național, regional și local
- colaborare la nivel transfrontalier

Drumețiile ajută turiștii să cunoască în mod nemijlocit diverse țări și culturi; de aceea, realizarea unor trasee transfrontaliere de-a lungul Dunării ar trebui să servească nu doar la îmbunătățirea infrastructurii turistice, ci și la întărirea legăturilor dintre toate țările limitrofe fluviului.

Unirea forțelor și conlucrarea în vederea creării unei oferte turistice comune pentru drumeții de-a lungul Dunării va contribui la consolidarea economică și socială nu doar a unor țări și regiuni izolate, ci a întregului bazin dunărean, precum și la înțelegerea mai profundă a frumuseții lui naturale.

Malurile verzi ale Dunării, pădurile, zonele umede și insulele oferă prilejul desfășurării unor diverse activități în aer liber, iar interconectarea diferitelor părți interesate poate conduce la crearea unor produse variate.

Portalul interactiv [danube.travel](http://danube.travel) este în prezent în construcție. Împreună cu o hartă online a traseelor pentru drumeție și cu alte mijloace de comunicare, acesta poate îmbunătăți accesul la informații atât pentru organizațiile interesate, cât și pentru turiști. Ofertele transfrontaliere permit turiștilor locali să cunoască natura și cultura vecină, iar vizitatorilor din țări îndepărtate le oferă ocazia unică de a descoperi o întregă regiune nouă alcătuită din peisaje, etnii și tradiții diverse. Standardele comune pentru drumeții, care se vor aplica în diferite țări, au scopul de a aduce drumețiile și condițiile de cazare mai aproape de așteptările turiștilor, protejând în același timp înfățișarea și atmosfera unică a fiecărei țări.

## Drumeții în Germania



Un produs deosebit, creat de societatea ARGE Deutsche Donau, îl reprezintă drumețiile cu și fără bagaje, de-a lungul Dunării, de la Donaueschingen la Passau (DE). Bagajele greoaie sunt deseori un impediment pentru excursioniștii care străbat parcursuri lungi, de aceea rucsacurile sunt aduse la următorul popas de pe traseu prin intermediul unui serviciu regulat de transport rapid. Astfel de parcursuri includ drumeții, tururi de oraș, atracții naturale și, în unele etape, croaziere.

## Drumeții în Austria



Cu cei 450 km ai săi – în cea mai mare parte de-a lungul ambelor maluri – Ruta Donausteig din Austria Superioară este situată între Passau (Bavaria) și Grein, trecând prin Linz. Datorită celor 41 de circuite ale sale, aceasta permite drumeților să descopere împrejurimile regiunii. În Austria Inferioară, traseul Welterbesteig Wachau urmează ambele maluri ale Dunării între Melk și Krems, oferind experiența unor drumeții în ambele sensuri pe o lungime de 180 km. Pe ambele trasee, excursioniștii beneficiază de marcaje și de indicatoare standardizate.



### Drumeții în Slovacia



În Slovacia ofertele cuprind mai mult plimbări turistice decât drumeții, de aceea combinația dintre o croazieră și vizitarea castelului Devin poate fi menționată ca un exemplu de bună practică. Escalele durează una sau două ore, iar vizitarea ruinelor se face individual. Există, totuși, două poteci diferite. Ramificația din partea stângă a dealului duce spre locul unde în secolul al IX-lea se înălța o mare biserică moravă. A doua ramificație a potecii duce la ruinele conservate ale părții de mijloc și superioare a castelului medieval.



### Drumeții în Croația



Orașul Ilok oferă diverse rute tematice în regiunea din care face parte. Deși nu includ drumeții de-a lungul unor trasee extinse, aceste rute oferă o scurtă plimbare prin oraș, cu pornire din partea superioară a acestuia, aflată pe Dunăre, și o excursie mai lungă pe drumul vinului de la Ilok. Tot aici, printre versanții Munților Fruška Gora, se găsește vârful Liska, cel mai înalt din cantonul Vukovar-Srijem (297 de metri). Orașul Vukovar, aflat chiar pe Dunăre, oferă un traseu pietonal de-a lungul fluviului până la punctul de confluență al Dunării cu Vuka.



Ukraine

### Drumeții în Ungaria



„Descoperiți dealurile unde cotește Dunărea” este denumirea unui circuit de drumeții oferit de Special Tours, o agenție de turism maghiară. Acesta durează 13 zile, timp în care excursioniștii trăiesc experiența Dunării și a împrejurimilor sale de la Esztergom la Budapesta. Agenția se ocupă de cazarea locală în camere duble și de transportul bagajelor până la următorul popas. În plus, excursioniștii primesc o descriere detaliată a circuitului și o hartă a regiunii.

Romania

### Drumeții în Serbia



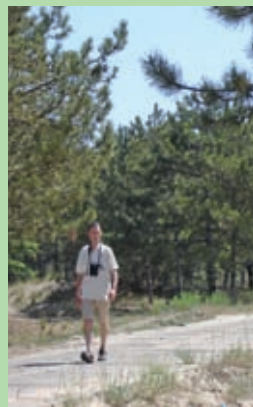
Potrivit Organizației Naționale a Turismului din Serbia, țara este străbătută de traseele pietonale E4 și E7. Acestea le permit turiștilor să descopere atât partea estică a Serbiei cât și pe cea vestică, să ajungă pe jos la cele mai importante obiective, să cunoască oamenii și peisajele. Rutele E4 și E7 sunt punctate de atracții majore precum Porțile de Fier de pe Dunăre, străbat Parcul Național Fruška Gora și conduc turiștii spre biserici și mănăstiri ortodoxe celebre. În orice zonă a Parcului Național Fruška Gora există numeroase posibilități de organizare a unor scurte drumeții de o zi.

Black Sea

#### Caption

-  Hiking trail
-  Hiking area

## Drumeții în Ucraina



Agenția Salix Tours oferă circuite pentru drumeții de câte zece zile, care să prilejuiască o experiență cât mai intensă a regiunii Dunării inferioare. Cu pornire din Odessa, parcursul include plimbări pe lângă lacuri, mlaștini și prin Rezervația Biosferei Delta Dunării. Fauna și flora extrem de variate sunt prezentate și explicate de ghizi cu experiență. La rândul lor, și canalele din Vilkoovo arată cât de mare este influența Dunării în această regiune, iar pensiunile – în principal private – permit o mai bună cunoaștere a oamenilor și a acestei țări.

## Drumeții în România



Drumeții în Munții Carpați. Agenția și operatorul de turism Tymes Tours din România oferă circuite de drumeție și trekking în Munții Banatului. Parcursurile durează de obicei cel mult trei zile și oferă excursioniștilor răsplata unei panorame unice asupra Defileului Dunării. Tymes Tours planifică drumețiile 2 doresc să cunoască natura dincolo de cărările bătătorite.

## Drumeții în Bulgaria



Cu piciorul și cu bicicleta. „Dincolo de Porțile de Fier” este una dintre ofertele turistice ale operatorului de turism bulgar Odyssea-in. Parcursul străbate porțiunea vestică a Munților Balcani din Bulgaria, urmând apoi malul sârbesc și pe cel românesc al Dunării și încheindu-se în România, în sud-vestul Carpaților. Deși traseul nu vizează exclusiv o experiență pe Dunăre, trebuie menționat ca exemplu de bună practică în realizarea unor pachete turistice transfrontaliere, deoarece conduce excursioniștii dincolo de granițe, prin zona Dunării și prin împrejurimile sale.



# Între Pădurea Neagră și Marea Neagră

**EXISTĂ DIVERSE PARCURI NAȚIONALE** amplasate de-a lungul Dunării, de exemplu Parcul Național Donau-Auen (AT), Parcul Național Duna-Ipoly sau Parcul Național Duna-Dráva (HU), care contribuie la dezvoltarea turismului durabil și la creșterea gradului de conștientizare a acestuia. În plus, parcurile naturale și zonele protejate sau rezervațiile precum Aria peisagistică protejată Dunajské luhy (SK), Parcul Natural Kopački Rit (CRO) sau Rezervația naturală Gornje Podunavlje (SRB) scot în evidență frumusețea luncilor inundabile și vasta biodiversitate a fluviului.

Multe dintre zonele protejate sunt situri Ramsar și/sau aparțin patrimoniului mondial UNESCO, de exemplu Parcul Natural Altmühltal (DE), Parcul Natural Persina (BG) sau Rezervația Biosferei Delta Dunării (RO). Toată această frumusețe a naturii, care urmează cursul Dunării dincolo de orice graniță, contribuie la definirea particularității întregii regiuni. Multitudinea speciilor de păsări din parcurile naturale deschide posibilitatea integrării unor activități de observare a păsărilor pe parcursul drumețiilor. Unele parcuri oferă astfel de tururi cu ghid, de exemplu Parcul Național Djerdap (SRB) sau Rezervația naturală Srebarna (BG). În perioada Războiului Rece, multe dintre aceste zone reprezen-

tau frontiere naturale inaccesibile, lucru care a permis explozia biodiversității.

Parcurile constituie și căminul unor animale sălbatice precum lupul, pisica sălbatică și ursul brun. Printre speciile de animale rare se numără râsul, ratonul și sconcsul.

Relieful variat al regiunii oferă diferite posibilități pentru drumeții: de la împăduritul lanț muntos Pădurea Neagră, trecând prin zona Prealpiilor (AT), prin Bazinul Panonic (SK, HU, SRB) și prin defileul stâncos al Porților de Fier (SRB, RO) până la Câmpia Dunării (RO, BG). Aici, resursele naturale oferă o ocazie unică de a combina drumețiile cu canotajul și cu ciclismul de-a lungul fluviului. În unele țări sunt disponibile oferte pentru acest tip de parcururi. Pentru a exploata resursele naturale într-un mod durabil și pentru a adapta traseele la nevoile turiștilor trebuie să fie aplicate criteriile de calitate comune. Pe lângă traseele pentru drumeții existente este necesar să fie examinate noi trasee potențiale care să fie marcate cu indicatoare, interconectate și prezentate turiștilor și operatorilor de turism. Administrațiile parcurilor naționale și naturale, operatorii de turism și diverșii furnizori de servicii vor putea să asigure același nivel de calitate de-a lungul Dunării și să își lărgească oferta turistică de drumeții.



## Delta Dunării

Delta Dunării ocupă ținutul de graniță dintre România și Ucraina, o porțiune extrem de mică pătrunzând în Moldova. Optzeci la sută din această suprafață vastă, de peste 5.000 de kilometri pătrați, se găsește în România. Delta Dunării reprezintă cea mai extinsă zonă umedă a Europei și este căminul a 5.400 de specii de animale și plante, printre care păsări migratoare rare precum pelicanul creț – pasăre emblematică a Deltei.



## Parcul Național Duna-Ipoly din Ungaria

Parcul Național Duna-Ipoly a fost înființat în urma succesului protestelor din 1997 împotriva hidrocentralei de la Nagymaros. Parcul național, care cuprinde nu numai cotul Dunării din imediata apropiere, ci și întinsele zone muntoase ale masivelor Pilis și Dömös – zone perfecte pentru drumeții – beneficiază de multe puncte informative, centre pentru vizitatori și trasee în natură.



## Influența Dunării și a popoarelor sale în arta culinară



**VARIETATEA CULINARĂ** a regiunilor din jurul Dunării este uriașă, iar savurarea întregii game de arome reprezintă o experiență deosebită.

Dacă începem masa, în Germania, cu un cârnat bavarez din carne de vită, apoi degustăm în Austria un Grüner Veltiner (vin alb) din regiunea Wachau, încheind cu o Mákos Guba (prăjitură cu lapte și mac) în Ungaria, deja ne-am folosit toate simțurile.

Continuând traseul culinar, ar trebui să încercăm caracteristica brânză Oštiepok în Slovacia și o porție de Čobanac (tocană iute din carne de porc) în Croația, precum și un pahar de vin Muskat Krokan în Serbia. Pasionații de vinuri vor descoperi că drumul de-a lungul Dunării își merită toți banii. În Bulgaria, un pahar de vin Misket este indispensabil. Cultura viței de vie reprezintă și o tradiție străveche, moștenită din vremea tracilor și a romanilor. Podgorenii din diferitele zone ale regiunii produc și astăzi unele dintre aceste vinuri autentice și oferă tururi de degustare. Tot astfel, merită vizitate satele viticole Rajac și Rogljevo din Serbia.

În România, gazdele își întâmpină oaspeții cu pâine, sare și țuică; în Moldova nu trebuie ratată mămăliga, iar în Ucraina turul culinar trebuie să se încheie cu pampuşchi (asemănătoare gogoșilor). Dar felurile de mai sus sunt doar o invitație la a cunoaște „bucătăria dunăreană” mai în profunzime. În Rezervația Biosferei Delta Dunării, bucătăria tipică numără o mare diversitate de mâncăruri din pește. Este o bucătărie renumită pentru știuca umplută, crapul pe varză, scrumbia albastră, chiftelele de pește, scrumbia de Dunăre, sturionii la grătar, șalăul pane, etc. Tradiționalul borș din Deltă, gătit în sate de către pescari, se prepară din legume și din peste zece specii de pești mici.

Rețetele din regiunea Dunării ne-au fost transmise de-a lungul epocilor prin intermediul a numeroase culturi și naționalități diferite. Amestecul de savori orientale, occidentale și mediteraneene a fost modelat de influența perioadei otomane, dar și de cea a Imperiului Habsburgic. În plus, pe lângă călătoria lor prin bucătăria dunăreană, turiștii pot să viziteze mai multe muzee care prezintă istoria și tradițiile culinare ale diferitelor țări – muzeul pâinii din Ulm (DE), muzeele vinului din Bratislava (SK) și Plevna (BG), dar și muzeul pescuitului din Tutrakan (BG).

### Bulgarian cuisine



Bucătăria Bulgariei este faimoasă pentru influențele adunate din numeroase țări. Aceasta este formată dintr-o combinație de mâncăruri bulgărești clasice, cărora li se adaugă moștenirea culinară a Croației, a Greciei, a Turciei și, mai târziu, a altor bucătării central și vest-europene. Salata Shopska (salată de roșii, castraveți și brânză), tradiționala telemea Sirene sau Kavarma (tocană din carne marinată și legume) sunt mâncăruri tipic bulgărești. Pe de altă parte, musacaua sau sarmalele în foi de viță nu își reneagă influențele grecești. În plus, faptul că țara are ieșire la Marea Neagră aduce, desigur, și peștele în meniurile tipic bulgărești.



## Ospitalitatea în fiecare țară

**PE PARCURSUL DRUMEȚIEI** de-a lungul Dunării avem la dispoziție o gamă extrem de diversă de posibilități de cazare. Există și rețele de unități de cazare care au în vedere în mod special excursioniștii, precum Wanderbares Deutschland („Germania deschisă drumețiilor”) sau pensiunile situate de-a lungul Rutei Donausteig, între Bavaria și Austria Superioară.

În plus, de-a lungul Dunării există o mare diversitate de hoteluri, care oferă de la apartamente de lux până la camere economice; trebuie amintite și posibilitățile largi de cazare la persoane particulare și în rețelele de pensiuni.

Scopul proiectului DanubeHIKE este consolidarea rețelelor transfrontaliere de unități de cazare și creșterea gradului de focalizare asupra excursioniștilor. Existența unor criterii privind calitatea, pe care multe unități de cazare deja le îndeplinesc cel puțin în parte, ar trebui să le permită acestora să își reunească ofertele și să le extindă în direcția turismului durabil de drumeție.

Pentru ca o unitate de cazare să fie recunoscută ca „adecvată pentru excursioniști”, aceasta trebuie să îndeplinească cerințe precum, printre altele: accesibilitatea dinspre traseul de drumeție (distanța să poată fi parcursă cu piciorul), oferirea de informații pentru excursioniști (hărți, broșuri, buletine meteo, indicarea atracțiilor), existența ghizilor, a echipamentului necesar drumețiilor, a truselor de prim ajutor (unguente, plasturi etc.), a unui serviciu de transport pentru excursioniști, bagaje etc. De asemenea, serviciile generale precum servirea micului dejun și ora de cazare trebuie să fie adecvate pentru excursioniști.

În zonele rurale de lângă Dunăre, majoritatea unităților de cazare sunt hoteluri sau pensiuni de familie, iar gazdele sunt de obicei localnici care acordă o atenție deosebită naturii, culturii și bucătăriei locale tradiționale. Unele oferă tururi cu ghid către obiectivele și evenimentele interesante din împrejurimi. În unele țări dunărene există asociații regionale și naționale de pensiuni și hoteluri de familie, de exemplu Asociația de Ecoturism din România și Asociația pentru Turism Alternativ din BDonulgaria, care pot oferi informații cu privire la posibilitățile de cazare în zonele rurale.



### Căminul plutitor



Arkabarka este un cămin/ pensiune de tip ponton aflat în Belgrad, la Dunăre. Este o clădire contemporană din lemn, amplasată într-unul dintre parcurile din centrul Belgradului. Accesibilitatea sa dinspre Dunăre și motivația proprietarului, aceea de a aduce împreună locuitorii orașului și oaspeții din lumea întreagă, l-au transformat într-un loc unic de ședere pentru excursioniștii transfrontalieri.

### Pensiunile de pe Ruta Donausteig



Un număr de 52 de pensiuni din zona dunăreană Bavaria – Austria Superioară poartă denumirea de „pensiunile de pe Ruta Donausteig”. Acestea sunt specializate în drumețiile de vacanță de-a lungul Rutei Donausteig și îndeplinesc anumite criterii de calitate impuse unităților care oferă cazare și masă. În Austria Inferioară se pot face rezervări la unități partener, care oferă cazare de calitate de-a lungul Dunării, în regiunile Wachau și Carnuntum.



## Transportul pe apă și pe uscat



**TRANSPORTUL PUBLIC** reprezintă un avantaj suplimentar pentru turiștii care fac drumeții, aceștia putând lua autobuzul, vaporul sau trenul, mai ales atunci când infrastructura necesară drumețiilor este insuficientă. În prezent, fiecare țară își gestionează propria rețea națională de transport. Rețeaua feroviară, transportul cu autobuzul și navigația cunosc grade diferite de dezvoltare în funcție de țară. În cadrul rețelei feroviare există tendința ca legăturile nord-sud să fie bine puse la punct, dar să lipsească legăturile între est și vest. Deși aceste rețele sunt uriașe, în unele țări se oferă standarde diferite. De aceea, colaborarea cu oficiile turistice și cu operatorii de turism ar permite furnizorilor de servicii feroviare să își mărească oferta transfrontalieră și, prin urmare, frecvența curselor. În ceea ce privește folosirea Dunării drept cale navigabilă, există un mare potențial de extindere a capacității sale turistice. De asemenea, feriboturile și navele de croazieră își pot lărgi ofertele focalizate pe turismul de drumeție.

Trebuie făcută o mențiune suplimentară referitoare la ciclism, care poate contribui la diversificarea experienței turiștilor care realizează drumeții de-a lungul Dunării.

De asemenea, ciclismul poate reprezenta o motivație turistică de sine stătătoare. Pistele pentru biciclete sunt în curs de extindere la sud de Dunăre, de exemplu în Serbia, iar conectarea drumețiilor cu ciclismul în scopul dezvoltării turismului durabil ar încuraja înmulțirea ofertelor și ar conduce la o mai mare transparență. De asemenea, combinarea unui traseu de drumeție cu o croazieră ar reprezenta pentru turiști o excelentă ocazie de a călători o zi întreagă fără a mai fi nevoiți să transporte bagaje grele.

Transportul însuși poate reprezenta o parte a experienței culturale și naturale pe parcursul călătoriei. Căile ferate care traversează defileele înguste și pădurile din Germania, Austria, Ungaria și România străbat frumoase zone împădurite și sătucuri de-a lungul Dunării. Ele oferă o ocazie unică de a savura peisaje pitorești și de a purta conversații cu localnicii în trenurile de modă veche. Iar ambarcațiunile reprezintă mai mult decât un mijloc de transport – în aproape toate țările dunărene, pescarii cu experiență își pun la dispoziție propriile bărci, oferind turiștilor ocazia să vâslească și să practice canotajul.





## Informații despre Dunăre

**TOATE TEMELE** menționate mai sus ar trebui să conducă la îndeplinirea unui scop comun: creșterea gradului de recunoaștere a turismului de drumeție de-a lungul Dunării. Din acest motiv, toate părțile interesate ar trebui să fie încurajate să colaboreze mai intens, să ia parte la proiecte și să conlucreze în vederea aplicării unei strategii de marketing comune.

Acest ultim capitol are rolul de a oferi idei pentru o recunoaștere sporită a destinațiilor turismului de drumeție, precum și date de contact pentru părțile interesate care își doresc o astfel de colaborare în domeniul turismului.

### Ideii de promovare a destinațiilor turismului de drumeție

- Alegerea celor mai frumoase trasee pentru drumeții
- Conectarea celor mai atractive puncte de interes
- Garantarea accesului la traseul principal (municipalități, proprietari de terenuri etc.)
- O declarație scrisă din partea tuturor partenerilor la proiect
- Planificarea marcării etapelor traseelor
- Stabilirea unui plan privind costurile
- Asigurarea sprijinului financiar (din partea UE, a regiunilor etc.)
- Asigurarea calității
- Planificarea marcării prin indicatoare
- Promovarea și dezvoltarea produselor destinate drumețiilor

### Legături

Drumeții	Oficii de turism	Dunărea
<a href="http://www.wanderverband.de">www.wanderverband.de</a> <a href="http://www.nf-int.org">www.nf-int.org</a> <a href="http://www.alpenverein.at">www.alpenverein.at</a> <a href="http://www.donausteig.com">www.donausteig.com</a> <a href="http://www.welsterbesteig.at">www.welsterbesteig.at</a> <a href="http://www.kst.sk">www.kst.sk</a> <a href="http://www.hikeplanner.eu">www.hikeplanner.eu</a> <a href="http://www.termesztetjaro.hu">www.termesztetjaro.hu</a> <a href="http://www.pss.rs">www.pss.rs</a> <a href="http://www.baatbg.org">www.baatbg.org</a> <a href="http://www.era-ewv-ferp.com">www.era-ewv-ferp.com</a>	<a href="http://www.germany.travel">www.germany.travel</a> <a href="http://www.austria.info">www.austria.info</a> <a href="http://www.slovakia.travel">www.slovakia.travel</a> <a href="http://visit-hungary.com">http://visit-hungary.com</a> <a href="http://croatia.hr">http://croatia.hr</a> <a href="http://www.serbia.travel">www.serbia.travel</a> <a href="http://www.moldova.md">www.moldova.md</a> <a href="http://www.romaniatourism.com">www.romaniatourism.com</a> <a href="http://www.traveltoukraine.org">www.traveltoukraine.org</a> <a href="http://www.bulgariatravel.org">www.bulgariatravel.org</a>	<a href="http://www.deutsche-donau.de">www.deutsche-donau.de</a> <a href="http://danube-limes.eu">http://danube-limes.eu</a> <a href="http://www.danube.at">www.danube.at</a> <a href="http://www.donau.com">www.donau.com</a> <a href="http://www.via-donau.org">www.via-donau.org</a> <a href="http://www.StrassederKaiserundKoenige.com">www.StrassederKaiserundKoenige.com</a> <a href="http://www.danubecc.org">www.danubecc.org</a> <a href="http://www.donau-info.org">www.donau-info.org</a> <a href="http://www.danubeday.org">www.danubeday.org</a> <a href="http://www.icpdr.org">www.icpdr.org</a>
Operatori de turism	Destinații	Transport
<a href="http://www.touristik-service-agentur.de">www.touristik-service-agentur.de</a> <a href="http://www.donaureisen.at">www.donaureisen.at</a> <a href="http://www.touristik.at">www.touristik.at</a> <a href="http://www.salzkammergut.co.at">www.salzkammergut.co.at</a> <a href="http://www.bestsslovakiatours.com">www.bestsslovakiatours.com</a> <a href="http://www.specialtours.hu">www.specialtours.hu</a> <a href="http://www.danubiumtours.hr">www.danubiumtours.hr</a> <a href="http://www.stazeibogaze.info">www.stazeibogaze.info</a> <a href="http://www.adventurecarpathians.com">www.adventurecarpathians.com</a> <a href="http://www.hiking-bulgaria.com">www.hiking-bulgaria.com</a> <a href="http://www.odysseia-in.com">www.odysseia-in.com</a> <a href="http://www.tymestours.ro">www.tymestours.ro</a> <a href="http://www.tioc-reisen.ro">www.tioc-reisen.ro</a> <a href="http://www.salix.od.ua">www.salix.od.ua</a>	<a href="http://www.bayern.by">www.bayern.by</a> <a href="http://www.neuburg-donau.de">www.neuburg-donau.de</a> <a href="http://www.wien.info">www.wien.info</a> <a href="http://www.oberoesterreich.at">www.oberoesterreich.at</a> <a href="http://www.bratislava.sk">www.bratislava.sk</a> <a href="http://www.komarno.sk">www.komarno.sk</a> <a href="http://www.dvhh.org">www.dvhh.org</a> <a href="http://www.tvsz.hr">www.tvsz.hr</a> <a href="http://www.tob.rs">www.tob.rs</a> <a href="http://www.novisad.rs">www.novisad.rs</a> <a href="http://www.tulcea.com">www.tulcea.com</a> <a href="http://www.belogradchik.info">www.belogradchik.info</a> <a href="http://www.visit2odessa.com">www.visit2odessa.com</a>	<a href="http://www.bahn.de">www.bahn.de</a> <a href="http://www.oebb.at">www.oebb.at</a> <a href="http://www.zsr.sk">www.zsr.sk</a> <a href="http://www.regiojet.com">www.regiojet.com</a> <a href="http://www.mav.hu">www.mav.hu</a> <a href="http://www.hznet.hr">www.hznet.hr</a> <a href="http://www.serbianrailways.com">www.serbianrailways.com</a> <a href="http://www.railway.md">www.railway.md</a> <a href="http://www.cfr.ro">www.cfr.ro</a> <a href="http://www.uz.gov.ua">www.uz.gov.ua</a> <a href="http://bdz.bg">http://bdz.bg</a>





## Tipar

Naturefriends International  
 pentru proiectul DanubeHIKE (SI2.ACGRACE 047614500)  
 Concepție grafică: Hilde Matouschek I oficina

## Ilustrații:

Ilustrații pe pagina de titlu: Donaubergland GmbH Tuttlingen/  
 Andreas Beck

DE: DZT-Bilddatenbank

AT: Donau OÖ/Weissenbrunner

SK: Gabor Lelkes

SRB: Centrul Dunărean de Competență

BG: Mihail Mihov

Ilustrația 1: Vedere asupra Dunării în Bulgaria, Alexander Ivanov

Ilustrația 2: Panoramă la Fallau, Weissenbrunner

Ilustrația 3: Drumeție, Martin Bűdenbender

Ilustrația 4: Delta Dunării, NFI

Ilustrația 5: Drumul împărăților și al regiilor, Donau OÖ

Ilustrația 6: Podul lui Traian: Christian Baumgartner, NFI

Ilustrația 7: Fortăreața Baba Vida, Mihail Mihov

Ilustrația 8: Regensburg, BAYERN Tourismus GmbH

Ilustrația 9: Castelul Devin, Muzeul Bratislava

Ilustrația 10: Canalele din Vilkovo, Salix Tours

Ilustrația 11: Vedere a castelului Devin, Gabor Lelkes

Ilustrația 12: Porțile de Fier, Maria Katelieva

Ilustrația 13: Drumeție în Germania, ARGE Deutsche Donau

Ilustrația 14: Excursioniști la Burgstallblick, OÖ Weissenbrunner

Ilustrația 15: Excursioniști lângă castelul Devin, Gabor Lelkes

Ilustrația 16: Cotul Dunării, Special Tours

Ilustrația 17: Vedere din Ilok, Oficiul turistic Ilok

Ilustrația 18: Excursioniști în Fruška Gora,

Centrul Dunărean de Competență

Ilustrația 19: Rusenski Lom, Odyssea-in

Ilustrația 20: Defileul Dunării, Peter Stöckl

Ilustrația 21: Drumeție în Delta Dunării, Salix Tours

Ilustrația 22: Măncăruri din Delta Dunării, Michael Zhmund

Ilustrația 23: Plantații viticole, Hilde Matouschek

Ilustrația 24: Platou cu pește în Bulgaria, Christian Baumgartner, NFI

Ilustrația 25: Delta Dunării, Christian Baumgartner, NFI

Ilustrația 26: Parcul național Duna-Ipoly, Zsolt Kalotás

Ilustrația 27: Delta Dunării, Christian Baumgartner, NFI

Ilustrația 28: Ospitalitate de-a lungul Dunării,

ARGE Donau Österreich / Weissenbrunner

Ilustrația 29: Donausteig Wirt, WGD Marketing GmbH

Ilustrația 30: Cămin plutitor, Căminul Arkabarka

Ilustrația 31: Kapetan Mišin Breg, Maria Katelieva

Ilustrația 32: Tren trecând podul peste Dunăre, ÖBB

Ilustrația 33: Vas de croazieră la Bratislava, Gabor Lelkes



**Contact:**  
 Naturefriends International  
 Diefenbachgasse 36  
 1150 Viena  
 Austria  
[www.nf-int.org](http://www.nf-int.org)



Cu sprijinul  
 financiar  
 al:

